



DIGITAL PIANO  
**P-85/85S**

ENGLISH

РУССКИЙ

FRANÇAIS

ESPAÑOL

**Owner's Manual**  
**Руководство пользователя**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**

EN  
RU  
FR  
ES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

## Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

## Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

**Model**

---

**Serial No.**

---

**Purchase Date**

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

### OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

#### Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

(2 wires)

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

\* Храните это руководство в безопасном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание серьезных травм и даже смерти от удара электрическим током, а также короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов всегда соблюдайте следующие меры безопасности:

#### Источник питания/адаптер переменного тока

- Используйте только напряжение, заданное для инструмента. Это напряжение указано на инструменте.
- Используйте только указанный адаптер (PA-5D, PA-150 или аналогичный, рекомендованный корпорацией Yamaha). Использование неправильного адаптера может привести к повреждению или перегреву инструмента.
- Периодически проверяйте вилку электроинструмента и удаляйте с нее грязь и пыль.
- Шнур адаптера переменного тока не должен находиться рядом с источниками тепла (нагревателями, радиаторами и др.). Не допускайте также чрезмерного сгибания и повреждения шнура, не ставьте на него тяжелые предметы и держите его в таком месте, где на него нельзя наступить, задеть ногой или что-нибудь по нему перекатить.

#### Не открывать

- Не открывайте инструмент и не пытайтесь разобрать или модифицировать его внутренние компоненты. В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. При появлении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Бережь от воды

- Берегите инструмент от дождя, не используйте его рядом с водой, в условиях сырости и повышенной влажности; не ставьте на него емкости с жидкостью, которая может разлиться и попасть внутрь. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от электросети. Затем обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Никогда не вставляйте и не вынимайте вилку электроинструмента мокрыми руками.

#### Бережь от огня

- Не ставьте на инструмент горячие предметы, например свечи. Горящий предмет может упасть и вызвать пожар.

#### Внештатные ситуации

- В случае износа и повреждения шнура или вилки адаптера переменного тока, а также при внезапном исчезновении звука во время эксплуатации, при появлении необычного запаха и дыма немедленно отключите электропитание, выньте вилку адаптера из розетки и обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, помимо прочих всегда соблюдайте следующие основные меры безопасности:

#### Источник питания/адаптер переменного тока

- При отключении кабеля от инструмента или от электросети беритесь за вилку, а не за кабель.
- Когда инструмент не используется, а также во время грозы отключайте адаптер переменного тока.
- Не подключайте инструмент к одной электрической розетке с другими устройствами (например, через тройник). Это может привести к снижению качества звука или перегреву розетки.

#### Место установки

- Во избежание деформации панели и повреждения внутренних компонентов берегите инструмент от чрезмерной пыли и сильной вибрации и не используйте его при очень высокой или низкой температуре (например, на солнце, рядом с нагревателем или в машине в дневное время).
- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае в инструменте, телевизоре или радиоприемнике могут возникнуть помехи.

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините подключенный к нему адаптер и другие кабели.
- Перед настройкой изделия убедитесь, что используемая электророзетка легко доступна. В случае возникновения каких-либо неполадок немедленно выключите инструмент и отключите его от электросети. Даже если питание выключено, изделие продолжает потреблять электроэнергию в минимальном количестве. Если изделие не используется в течение длительного времени, отключите шнур питания от электросети.
- Используйте только подставку, специально предназначенную для инструмента. Для крепления стойки или подставки используйте только винты, поставляемые в комплекте. В противном случае возможно повреждение внутренних компонентов и падение инструмента.

## Подключение

- Перед подключением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением электронных компонентов установите минимальный уровень громкости. Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, а во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужной.

## Обслуживание

- Для чистки инструмента пользуйтесь мягкой сухой тканью. Никогда не используйте пятновыводители, растворители, жидкие очистители или чистящие салфетки с пропиткой.

## Меры безопасности при эксплуатации

- Не вставляйте пальцы или руку в отверстия инструмента.
- Никогда не засовывайте и не роняйте бумагу, металлические и прочие предметы в отверстия на панели и клавиатуре. Если это случилось, немедленно выключите инструмент и выньте кабель питания из розетки. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины: это может вызвать выцветание панели или клавиатуры.
- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте слишком большой силы при пользовании кнопками, выключателями и разъемами.
- Не следует долго работать с высоким или некомфортным уровнем громкости инструмента/устройства или наушников, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

## Сохранение данных

### Сохранение и резервное копирование данных

- Некоторые данные сохраняются во внутренней памяти инструмента. Данные сохраняются даже при выключении питания. Сохраненные данные могут быть утеряны из-за неисправности или неправильной работы инструмента. Сохраняйте важные данные на компьютере (стр. 27).

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерянные или испорченные данные.

Всегда выключайте инструмент, если не используете его.

Даже в тех случаях, когда выключатель питания находится в положении **STANDBY**, инструмент продолжает в минимальных количествах потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отключите адаптер переменного тока от розетки.

# Введение

---

*Благодарим за покупку инструмента P-85/P-85S  
производства корпорации Yamaha!  
Рекомендуем внимательно ознакомиться  
с данным руководством,  
чтобы в полной мере воспользоваться всеми современными  
функциональными возможностями модели P-85/P-85S.  
Мы также рекомендуем сохранить это  
руководство и держать его  
под рукой для последующего использования.*

## Основные возможности

---

### ■ Стандартная клавиатура Graded Hammer

Используя свой опыт ведущего мирового производителя акустических пианино, мы разработали клавиатуру, игра на которой практически не отличается от игры на настоящем пианино. Как и у традиционного акустического пианино, клавиши нижних октав требуют более сильного нажатия, а клавиши верхних октав – более легкого. Чувствительность клавиатуры можно регулировать в соответствии с вашим стилем исполнения. Технология Graded Hammer также позволяет пианино P-85 обеспечивать реалистичное ощущение клавиш во время игры на этом легком инструменте.

### ■ Стереосэмплирование AWM

Пианино Yamaha P-85 обеспечивает ни с чем не сравнимую реалистичность звука и возможность игры в тембре рояля, а также имеет оригинальную технологию генерации тона корпорации Yamaha – «AWM Stereo Sampling» (стереосэмплирование AWM) для создания насыщенных музыкальных тембров. Так, в тембрах Grand Piano 1 и 2 используются тщательно записанные сэмплы настоящего концертного рояля, а в тембрах Electric Piano 1 и 2 представлено несколько сэмплов для разных скоростей (динамическое сэмплирование). Другими словами, при игре используются разные сэмплы в зависимости от силы нажатия на клавиши.

# О руководстве пользователя

В комплект документации для данного инструмента входит руководство пользователя (данный документ), краткое руководство по эксплуатации и сборник таблиц.

## ■ Руководство пользователя

### ● Введение (стр. 6):

С этим разделом следует ознакомиться в первую очередь.

### ● Справочник (стр. 14):

Этот раздел содержит подробные сведения о настройке различных функций инструмента.

### ● Приложение (стр. 34):

В этом разделе содержится необходимая подробная информация об инструменте.

## ■ Краткое руководство по эксплуатации

В этом руководстве описаны назначения всех кнопок и клавиш инструмента, а также содержатся инструкции по их использованию.

## ■ Сборник таблиц

В сборнике таблиц содержится информация, относящаяся к MIDI. Сборник таблиц доступен для загрузки в библиотеке руководств компании Yamaha.

Библиотека руководств по продуктам Yamaha

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

- \* Иллюстрации приведены в руководстве пользователя только в качестве примеров, на вашем инструменте все может выглядеть несколько иначе.
- \* Копирование коммерческих музыкальных данных, включая MIDI-данные и/или аудиоданные, но не ограничиваясь ими, строго запрещается, за исключением использования в личных целях.
- \* Для удобства обе модели – P-85 и P-85S – далее в этом руководстве пользователя обозначаются как P-85.

Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стиля, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.

# Дополнительные принадлежности

## • Руководство пользователя

В этом руководстве содержатся подробные инструкции по работе с инструментом.

## • Краткое руководство по эксплуатации

## • Пюпитр

## • Педаль (FC5)

## • Адаптер питания переменного тока (PA-5D, PA-150 или эквивалентный\*)

\* Может не входить в комплект поставки для вашего региона. Свяжитесь с региональным дилером Yamaha.

# Содержание

## Введение

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Основные возможности .....          | 6  |
| О руководстве пользователя .....    | 7  |
| Дополнительные принадлежности ..... | 7  |
| Предметный указатель .....          | 9  |
| Панель управления и разъемы .....   | 10 |
| Подготовка к работе .....           | 11 |
| Включение питания .....             | 11 |
| Регулировка громкости .....         | 11 |
| Использование педали .....          | 12 |
| Использование наушников .....       | 13 |
| Пюпитр .....                        | 13 |

## Справочник

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Прослушивание демонстрационных мелодий .....                             | 14 |
| Прослушивание встроенных мелодий для фортепьяно .....                    | 15 |
| Использование метронома .....                                            | 16 |
| Выбор и воспроизведение тембров .....                                    | 18 |
| Выбор тембров .....                                                      | 18 |
| Наложение тембров (режим Dual) .....                                     | 19 |
| Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации .....                  | 20 |
| Транспонирование .....                                                   | 21 |
| Тонкая настройка высоты звука .....                                      | 21 |
| Чувствительность клавиш к силе нажатия .....                             | 22 |
| Запись собственного исполнения .....                                     | 23 |
| Запись собственного исполнения .....                                     | 23 |
| Воспроизведение записанного исполнения .....                             | 24 |
| Изменение начальных настроек (данных, записываемых в начале песни) ..... | 25 |
| Подключение MIDI-инструментов .....                                      | 26 |
| Подключение к разъемам MIDI [IN] [OUT] .....                             | 26 |
| Возможности MIDI .....                                                   | 26 |
| Подключение персонального компьютера .....                               | 27 |
| Передача данных между компьютером и инструментом .....                   | 27 |
| Функции MIDI .....                                                       | 28 |
| Выбор канала передачи и приема MIDI-данных .....                         | 28 |
| Функция Local ON/OFF .....                                               | 28 |
| Функция Program Change ON/OFF (Вкл./Выкл. изменение программы) .....     | 29 |
| Функция Control Change ON/OFF (Вкл./Выкл. изменение управления) .....    | 30 |
| Устранение неполадок .....                                               | 31 |
| Дополнительное оборудование .....                                        | 31 |
| Предметный указатель .....                                               | 32 |

## Приложение

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Список встроенных мелодий .....  | 34 |
| Технические характеристики ..... | 35 |

# Предметный указатель

Этот указатель поможет быстро найти страницу с информацией на нужную тему.

## Прослушивание

Прослушивание демонстрационных мелодий с разными тембрами..... Прослушивание демонстрационных мелодий на стр. 14  
Прослушивание встроенных мелодий для фортепьяно..... Прослушивание встроенных мелодий для фортепьяно на стр. 15

## Игра на клавиатуре

Использование педали сустейна..... Использование педали на стр. 12  
Изменение тональности инструмента P-85, чтобы облегчить игру в сложных  
или незнакомых тональностях ..... Транспонирование на стр. 21  
Тонкая настройка высоты звука всего инструмента при игре на цифровом пианино  
вместе с другими инструментами или под музыку с компакт-диска..... Тонкая настройка высоты звука на стр. 21  
Выбор типа чувствительности клавиатуры ..... Чувствительность клавиш к силе нажатия на стр. 22  
Использование встроенного метронома ..... Использование метронома на стр. 16

## Изменение тембров

Просмотр списка тембров ..... Выбор тембров на стр. 18  
Имитация концертного зала ..... Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации на стр. 20  
Сочетание двух тембров ..... Наложение тембров (режим Dual) на стр. 19

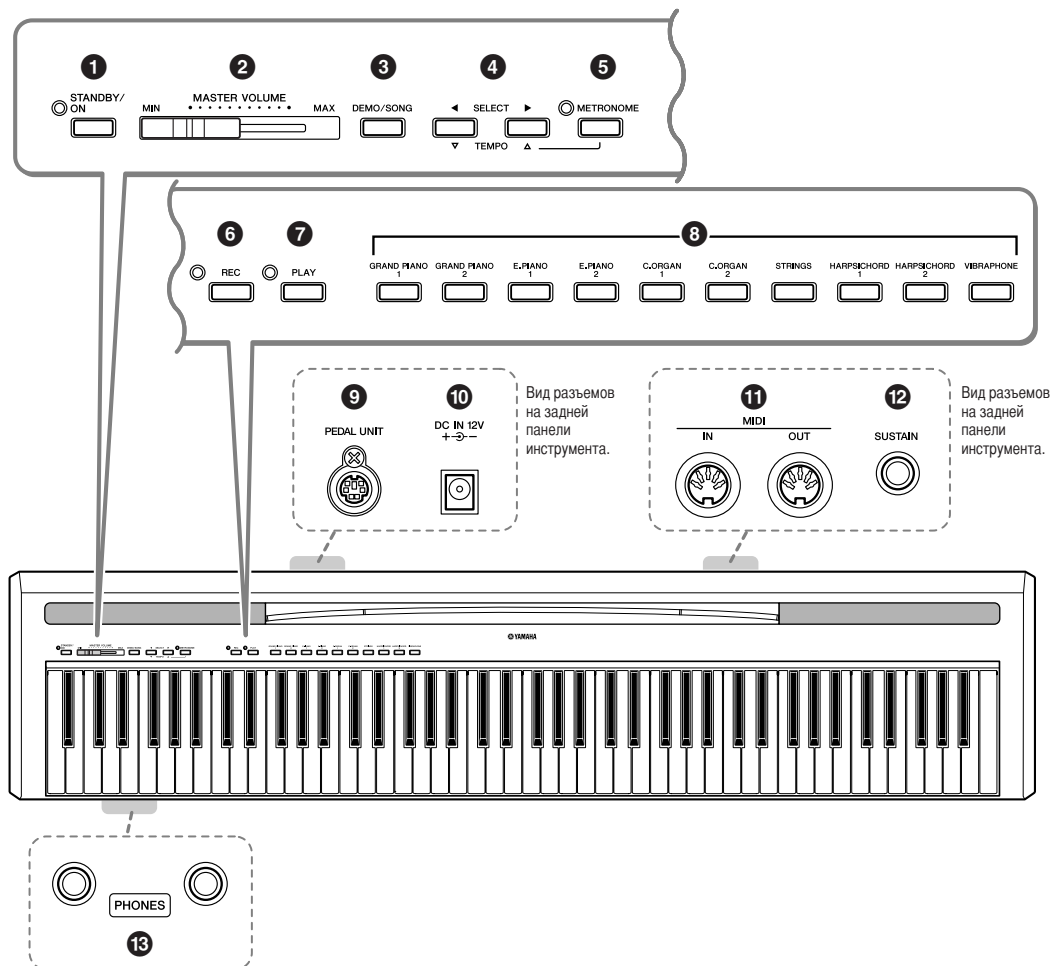
## Запись

Запись собственного исполнения..... Запись собственного исполнения на стр. 23

## Подключение P-85 к внешним устройствам

Что такое MIDI?..... О MIDI-интерфейсе на стр. 26  
Подключение к компьютеру ..... Подключение персонального компьютера на стр. 27

# Панель управления и разъемы



**1** Кнопка [STANDBY/ON] .....стр. 11  
Для включения и выключения питания.

**2** Регулятор [MASTER VOLUME] .....стр. 11  
Для регулировки уровня громкости всего инструмента.

**3** Кнопка [DEMO/SONG] .....страницы 14, 15  
Для воспроизведения демонстрационных и встроенных мелодий.

**4** Кнопки SELECT [◀] [▶]/  
TEMPO [▽] [△].....страницы 14, 15  
При воспроизведении демонстрационных мелодий тембра или встроенных мелодий фортепьяно эти кнопки можно использовать для выбора следующей или предыдущей мелодии. С помощью этих кнопок можно также изменить темп.

**5** Кнопка [METRONOME] ..... стр. 16  
Использование метронома.

**6** Кнопка [REC] ..... стр. 23  
Запись собственного исполнения.

**7** Кнопка [PLAY]..... стр. 24  
Воспроизведение записанного исполнения.

**8** Кнопки VOICE ..... стр. 18  
Выбор из 10 встроенных тембров, включая тембры Grand Piano 1 и 2. Можно также использовать два тембра одновременно.

**9** Разъем [PEDAL UNIT] ..... стр. 12  
Подключение дополнительного блока педалей (LP-5).

**10** Разъем [DC IN 12V]..... стр. 11  
Для подсоединения адаптера питания.

**11** Разъемы MIDI [IN] [OUT]..... стр. 26  
Для подключения внешних MIDI-устройств, позволяющих использовать различные MIDI-функции.

**12** Разъем [SUSTAIN] ..... стр. 12  
Подключение прилагаемой педали (FC5), дополнительной ножной педали FC3 или ножного переключателя FC4.

**13** Разъем [PHONES].....стр. 13  
Для подключения стандартных стереонаушников, чтобы играть, не мешая окружающим.

# Подготовка к работе

## Включение питания

1. Подключите блок питания переменного тока к разъему питания инструмента.
2. Подключите адаптер к электросети.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для питания инструмента от электросети используйте ТОЛЬКО адаптер переменного тока Yamaha PA-5D/PA-150 (или адаптер, рекомендованный корпорацией Yamaha). Использование других адаптеров может привести к выходу из строя адаптера и инструмента P-85.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Если инструмент не используется, а также во время грозы блок питания переменного тока необходимо отключать.

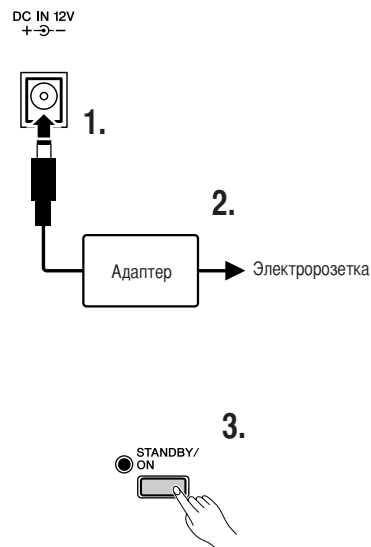
3. Чтобы включить питание, нажмите кнопку [STANDBY/ON].

Загорится индикатор питания, расположенный слева от кнопки [STANDBY/ON].

Повторное нажатие этой кнопки приводит к отключению питания.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Даже если инструмент выключен, он продолжает потреблять электроэнергию в минимальных количествах. Если инструмент не используется в течение длительного времени, отключите адаптер переменного тока от розетки.

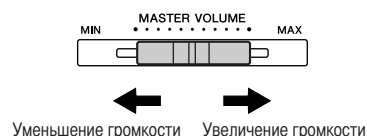


## Регулировка громкости

Установите регулятор [MASTER VOLUME] примерно посередине между значениями MIN и MAX. Затем, начав игру, переместите регулятор [MASTER VOLUME], чтобы добиться оптимальной громкости.

### ТЕРМИНОЛОГИЯ

Кнопки MASTER VOLUME:  
уровень громкости всей клавиатуры



# Использование педали

## Разъем [SUSTAIN]

Этот разъем предназначен для подключения педали FC5 (прилагается). Педаль работает так же, как правая педаль акустического фортепьяно. Подключите дополнительную педаль к этому разъему и нажимайте ее во время игры для продления звучания.

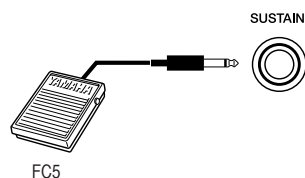
К разъему также можно подключить дополнительную педаль FC3 или ножной переключатель FC4.

Не нажимайте на педаль в момент включения питания. При этом изменяется принятая полярность педали, что приводит к переключению ее текущей функции.

При подключении дополнительной педали FC3 возможно использование функции полупедали\*.

### \* функция полупедали

При игре на фортепьяно с функцией SUSTAIN можно убрать нечеткий звук, отпустив педаль наполовину.

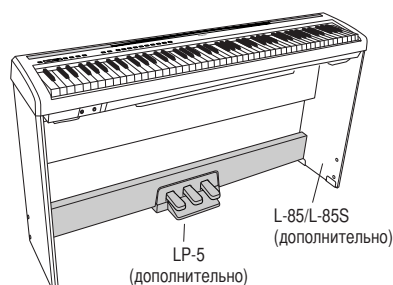
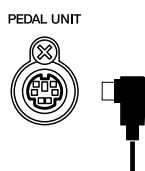


## Разъем [PEDAL UNIT]

Этот разъем предназначен для подключения дополнительного блока педалей LP-5. При подключении блока педалей необходимо установить блок на дополнительную подставку для клавиатуры (L-85/L-85S).



При подключении или отсоединении педали питание должно быть отключено.



## Функции блока педалей

Дополнительный блок педалей включает три педали, которые выполняют те же функции, что и педали акустического пианино.

### Правая педаль (сустейн)

Правая педаль работает так же, как правая педаль акустического фортепьяно. Если правая педаль нажата, ноты звучат дольше. Если отпустить педаль, звучание продленных нот мгновенно прекращается.

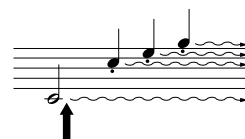
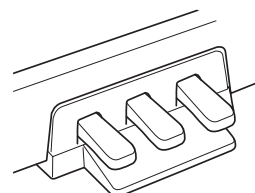
Если на P-85 выбран тембр GRAND PIANO 1, нажатие правой педали приводит в действие «сустейн»-сэмплы для точного воспроизведения уникального резонанса деки и струн акустического рояля. Эффект «половины педали» позволяет использовать правую педаль для создания частичных эффектов сустейна, зависящих от глубины нажатия педали.

### Средняя педаль (состенуто)

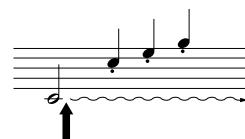
Если, в то время как нажата клавиша или аккорд, нажать среднюю педаль, ноты будут звучать, пока педаль не будет отпущена (как при нажатии правой педали), но все ноты, проигрываемые после этого, продлеваются не будут. Это, например, дает возможность продлить звучание аккорда, а следующие за ним ноты играть стаккато.

### Левая педаль (приглушение звука)

Пока нажата левая педаль, громкость проигрываемых нот будет приглушена, а тембр слегка изменен. На ноты, которые в момент нажатия левой педали уже звучали, эта педаль не влияет.



Если нажать правую педаль, все проигрываемые ноты будут звучать дольше, пока вы не отпустите педаль.



Если нажать среднюю педаль, когда нажата клавиша, нота будет звучать, пока вы не отпустите педаль.

## Использование наушников

Подсоедините наушники к одному из разъемов [PHONES].

На инструменте есть два разъема [PHONES].

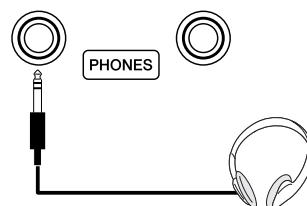
Можно подсоединить два комплекта стандартных стереонаушников.

(Если используется один комплект наушников, его можно подсоединить к любому разъему.)



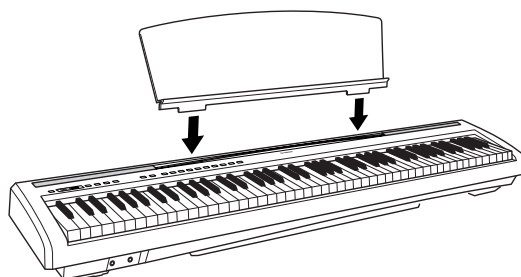
### ВНИМАНИЕ

Чтобы не повредить слух, не устанавливайте слишком высокий уровень громкости Р-85 на длительное время.



## Пюпитр

Пианино Р-85 поставляется вместе с пюпитром, который можно прикрепить к инструменту, вставив в гнездо, расположенное на панели управления.



Динамики располагаются на нижней панели инструмента.

Несмотря на то что на инструменте можно играть даже на столе, мы рекомендуем использовать дополнительную подставку для клавиатуры, чтобы добиться лучшего звучания.

# Прослушивание демонстрационных мелодий

Демонстрационные мелодии эффективно демонстрируют все тембры.

## 1. Чтобы включить питание, нажмите кнопку [STANDBY/ON].

Когда питание включено, загорается индикатор, расположенный слева от кнопки [STANDBY/ON].



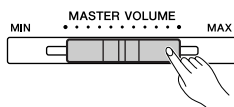
Более подробная информация о характеристиках каждого тембра содержится в списке тембров на стр. 18.



Демонстрационные мелодии нельзя передавать через порт MIDI.

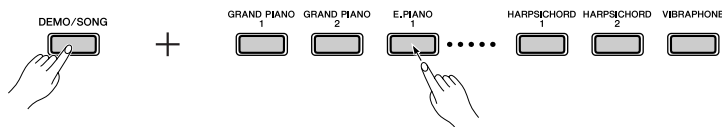
## 2. Отрегулируйте громкость.

Установите регулятор [MASTER VOLUME] примерно посередине между значениями MIN и MAX. Затем, начав игру, переместите регулятор [MASTER VOLUME], чтобы добиться оптимальной громкости.



## 3. Удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG], нажмите одну из кнопок тембров, чтобы начать прослушивание демонстрационных мелодий.

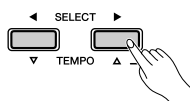
Начнется воспроизведение демонстрационной мелодии. Демонстрационные мелодии для каждого тембра будут последовательно воспроизводиться, пока вы не нажмете кнопку [DEMO/SONG].



Просто нажав кнопку [DEMO/SONG], можно начать прослушивание демонстрационной мелодии GRAND PIANO 1. После нее начнется последовательное воспроизведение демонстрационных мелодий для остальных тембров.

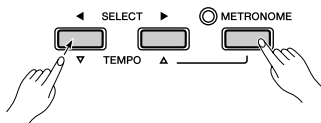
### Смена демонстрационной мелодии

Во время воспроизведения можно сменить демонстрационную мелодию нажатием кнопки SELECT [◀/▶].



Во время воспроизведения можно сменить демонстрационную мелодию нажатием любой из кнопок тембров.

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], используйте кнопки TEMPO [▽]/[△] для изменения темпа воспроизведения.



### Список демонстрационных мелодий

| Название тембра | Название        | Композитор |
|-----------------|-----------------|------------|
| HARPSICHORD 1   | Gavotte         | J.S. Bach  |
| HARPSICHORD 2   | Invention No. 1 | J.S. Bach  |

- Указанные пьесы – это короткие переработанные отрывки оригинальных произведений.
- Все остальные мелодии являются собственностью компании (© 2007 Yamaha Corporation).

## 4. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG].



# Прослушивание встроенных мелодий для фортепьяно

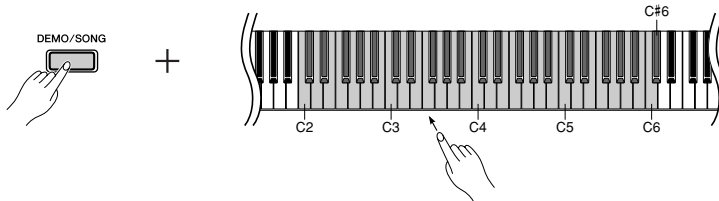
В цифровом пианино P-85 представлены мелодии для фортепьяно, а также демонстрационные мелодии тембров.

## 1. Чтобы выбрать мелодию и начать ее воспроизведение, нажмите одну из клавиш C2 – C#6, удерживая нажатой кнопку [DEMO/SONG].

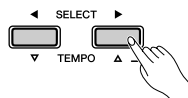
Номер каждой встроенной мелодии для фортепьяно присвоен клавишам C2 – C#6.

Подробная информация о назначениях клавиш содержится в кратком руководстве по эксплуатации.

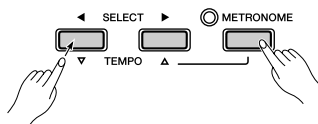
Встроенные мелодии будут воспроизводиться последовательно, пока вы не нажмете кнопку [DEMO/SONG].



Чтобы перейти к следующей мелодии для фортепьяно, нажмите кнопку SELECT [◀] или [▶].



Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], используйте кнопки TEMPO [▽]/[Δ] для изменения темпа.



## 2. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку [DEMO/SONG].

Чтобы продолжить воспроизведение других мелодий, выполните действия, описанные выше в пункте 1.



### ТЕРМИНОЛОГИЯ

#### Мелодия.

В пианино P-85 «песней» называются данные исполняемого произведения. Это понятие включает демонстрационные мелодии и встроенную музыку.

#### Встроенные песни.

Встроенные данные, внесенные во внутреннюю память цифрового пианино P-85 при отгрузке с завода.



Список встроенных мелодий для фортепьяно приведен на стр. 34.



Одновременно с воспроизведением встроенной мелодии можно играть на клавиатуре. Можно изменить тембр для клавиатуры.



Если выбрана другая мелодия (или другая мелодия выбрана во время воспроизведения последовательности мелодий), будет выбран соответствующий тип реверберации.



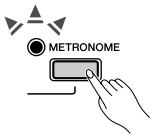
Встроенные мелодии для фортепьяно нельзя передавать через порт MIDI.

# Использование метронома

В инструмент встроен метроном (устройство, задающее темп), который удобно использовать для упражнений.

## 1. Чтобы включить метроном, нажмите кнопку [METRONOME].

Запустите метроном.

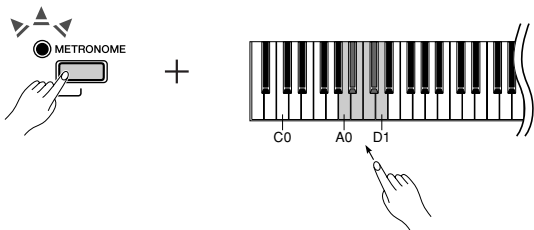


### Определение тактового размера

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш A0 – D1.

Первая доля такта выделяется звуком колокольчика, а остальные доли – щелчком.

Стандартная настройка – 0/4 (A0). При этом щелчки будут слышаться во всех долях.



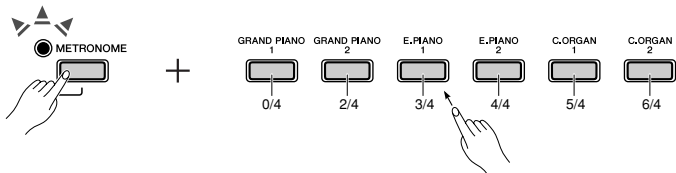
| Клавиша | Частота сигнала метронома |
|---------|---------------------------|
| A0      | 0/4                       |
| A#0     | 2/4                       |
| B0      | 3/4                       |
| C1      | 4/4                       |
| C#1     | 5/4                       |
| D1      | 6/4                       |

### ТЕРМИНОЛОГИЯ

Стандартное значение.  
Стандартное значение – это заводская настройка на момент первого включения инструмента P-85.

Частота сигнала также может быть изменена с помощью следующей процедуры.

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из кнопок тембров (GRAND PIANO 1 – C.ORGAN 2).



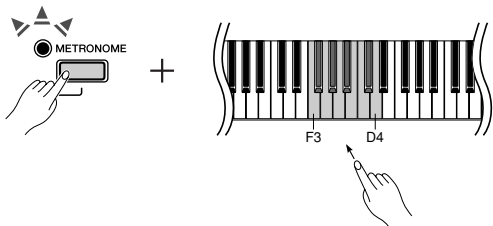
### Регулировка темпа

Темп метронома и воспроизведения мелодии можно регулировать в диапазоне от 32 до 280 ударов в минуту.

**Номера присвоены каждой из следующих клавиш.**

Удерживая кнопку [METRONOME], последовательно нажмите клавиши F3 – D4, чтобы задать трехзначное число.

Вводите число начиная с самой левой цифры. Например, чтобы установить темп «95», последовательно нажмите клавиши F3 (0), D4 (9) и A#3 (5).



**Ускорение темпа на единицу.**

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу F#4.

**Замедление темпа на единицу.**

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу E4.

**Ускорение темпа с шагом десять.**

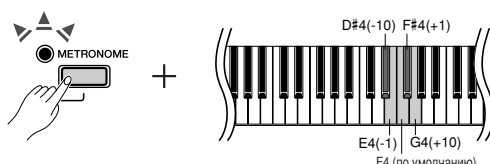
Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу G4.

**Замедление темпа с шагом десять.**

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу D#4.

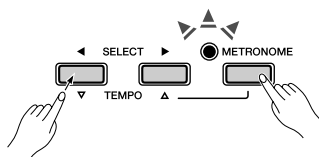
**Установка значения темпа по умолчанию.**

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите клавишу F4.



Значение темпа также может быть изменено с помощью следующей процедуры.

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], используйте кнопку **ТЕМПО** [▽]/[Δ] для увеличения или уменьшения темпа на единицу.



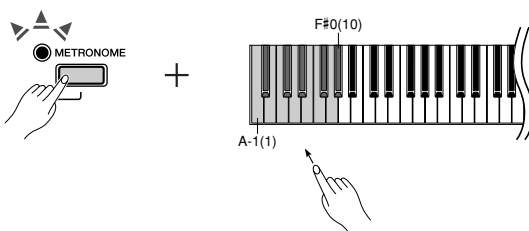
Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], одновременно нажмите обе кнопки **ТЕМПО** [▽]/[Δ] для восстановления стандартного значения темпа.

**Настройка громкости**

Громкость метронома можно менять.

Чтобы задать громкость, нажмите одну из клавиш A-1 – F#0, удерживая кнопку [METRONOME].

При нажатии более высокой ноты диапазона громкость увеличивается, более низкой – уменьшается.



**Диапазон громкости метронома:**

A-1 (1) – F#0 (10)

Стандартное значение: D#0 (7)

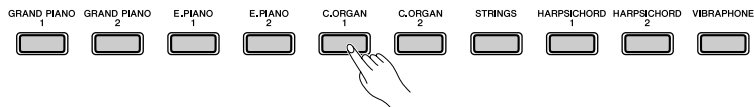
## 2. Чтобы остановить метроном, нажмите кнопку [METRONOME].



# Выбор и воспроизведение тембров

## Выбор тембров

### 1. Нажмите одну из кнопок тембров.



| Название тембра | Описание                                                                                                                                                                                           |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grand Piano 1   | Записи сэмплов настоящего концертного рояля. Этот тембр превосходно подходит для исполнения классических произведений, а также композиций в других стилях, исполняемых на акустическом фортепьяно. |
| Grand Piano 2   | Чистый звук фортепьяно с яркой реверберацией. Подходит для популярной музыки.                                                                                                                      |
| E.Piano 1       | Звук электрического пианино, создаваемый с помощью частотной модуляции. Подходит для популярной музыки.                                                                                            |
| E.Piano 2       | Звук электрического пианино, создаваемый при ударе молоточков по металлическим пластинкам. Мягкий тон при легком нажатии клавиш и агрессивный при более сильном.                                   |
| C.Organ 1       | Типичный звук органа с трубами регистра длиной 8 футов, 4 фута и 2 фута. Подходит для исполнения духовной музыки периода барокко.                                                                  |
| C.Organ 2       | Звук полной копулы органа, часто ассоциируемый с «Токкатой и фугой» И.С. Баха.                                                                                                                     |
| Strings         | Объемный звук большого струнного ансамбля. Попробуйте объединить этот тембр с фортепьяно в режиме DUAL.                                                                                            |
| Harpsichord 1   | Инструмент для исполнения музыки барокко. Поскольку клавесин – это клавишно-щипковый инструмент, сила нажатия не влияет на воспроизведение.                                                        |
| Harpsichord 2   | Тот же самый тембр, звучащий на октаву выше для получения более яркого звука.                                                                                                                      |
| Vibraphone      | Звук виброфона, получаемый при игре относительно мягкими молоточками.                                                                                                                              |



Чтобы ознакомиться с тембрами, прослушайте демонстрационные мелодии для каждого из них (стр. 14).

#### ТЕРМИНОЛОГИЯ

##### Тембр.

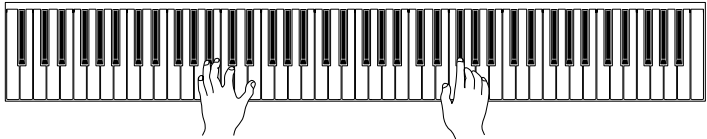
В электронном пианино P-85 термин «тембр» означает звук инструмента.



При выборе тембра автоматически устанавливается соответствующий тип реверберации (стр. 20).

### 2. Отрегулируйте громкость.

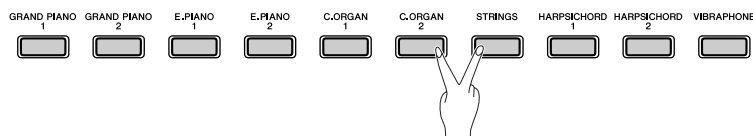
Во время исполнения установите регулятор [MASTER VOLUME] в положение, обеспечивающее оптимальный уровень звука.



# Наложение тембров (режим Dual)

На всей клавиатуре можно одновременно играть двумя тембрами. Таким образом можно сочетать похожие тембры для создания более насыщенного звука.

## 1. Нажмите одновременно кнопки двух тембров, чтобы задействовать режим Dual.



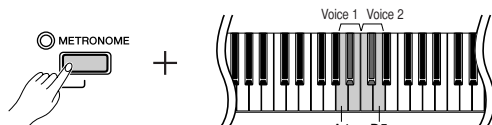
В соответствии с расположением кнопок тембров на панели, тембр, выбранный для клавиши, расположенной левее, становится тембром Voice 1 (другой тембр становится тембром Voice 2).

В режиме Dual можно задать следующие настройки для тембров Voice 1 и 2.

### Установка октавы

Высоту тона можно смещать вверх и вниз с интервалом в октаву отдельно для тембров Voice 1 и Voice 2. В зависимости от сочетания тембров в режиме наложения звучание можно улучшить, если один из тембров транспонировать на октаву вверх или вниз.

Удерживая кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш A4 – D5.



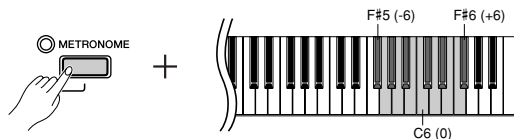
|         |     |    |         |     |    |
|---------|-----|----|---------|-----|----|
| Voice 1 | A4  | -1 | Voice 2 | C5  | -1 |
|         | A#4 | 0  |         | C#5 | 0  |
|         | B4  | +1 |         | D5  | +1 |

### Установка баланса

Между двумя тембрами можно регулировать баланс громкости звука. Например, можно назначить один тембр основным, сделав его громче, а второй тембр – тише.

Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш F#5–F#6.

При установке значения «0» оба тембра в режиме Dual будут звучать одинаково. Значения меньше «0» увеличивают громкость тембра Voice 2 по отношению к тембру Voice 1, а значения больше «0» увеличивают громкость тембра Voice 1 по отношению к тембру Voice 2.



## 2. Чтобы выйти из режима Dual и вернуться к обычному исполнению с одним тембром, нажмите одну из кнопок тембров.



Реверберация в режиме Dual. Приоритетным является тип реверберации, выбранный для тембра Voice 1. Если реверберация для тембра Voice 1 отключена, будет использоваться реверберация, присвоенная тембру Voice 2.

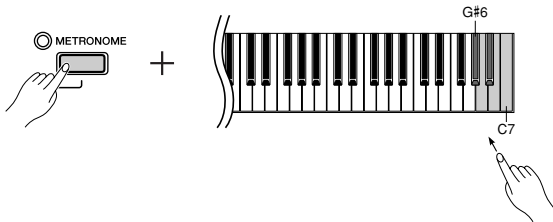
# Добавление к звуку вариаций – эффект реверберации

Эта настройка позволяет выбирать четыре различных эффекта реверберации, которые добавляют звуку глубину и выразительность, создавая реалистичную акустическую среду.

| Клавиша | Тип реверберации | Описание                                                                                                                                                   |
|---------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| G#6     | Room (Комната)   | Этот параметр добавляет звуку непрерывный эффект реверберации, сходный с акустической реверберацией, которую слышно в комнате.                             |
| A6      | Hall1 (Зал 1)    | Чтобы звук реверберации был «шире», используйте параметр HALL 1. Этот эффект имитирует естественную реверберацию небольшого концертного зала.              |
| A#6     | Hall2 (Зал 2)    | Чтобы звук реверберации был действительно широким, используйте параметр HALL 2. Этот эффект имитирует естественную реверберацию большого концертного зала. |
| B6      | Stage (Сцена)    | Имитирует реверберацию сцены.                                                                                                                              |
| C7      | Off (Выкл.)      | Без эффекта.                                                                                                                                               |

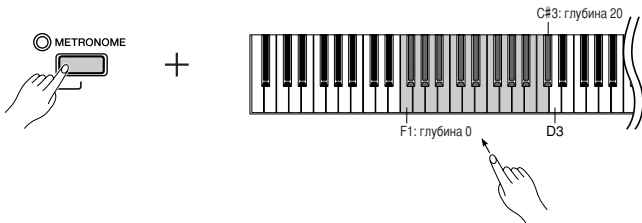
### Выбор типа реверберации

Чтобы выбрать тип реверберации, удерживая кнопку [METRONOME], нажмите одну из клавиш G#6 – C7.



### Настройка глубины реверберации

Чтобы настроить глубину реверберации для выбранного тембра, нажмите одну из клавиш F1 – C#3, удерживая нажатой кнопку [METRONOME].



Чем правее расположена нажимаемая клавиша, тем больше будет значение глубины реверберации.

Чтобы установить оптимальную глубину реверберации для выбранного тембра, нажмите клавишу D3, удерживая нажатой кнопку [METRONOME].



**Диапазон глубины реверберации:**  
0 (эффект отсутствует) –  
20 (максимальная глубина)



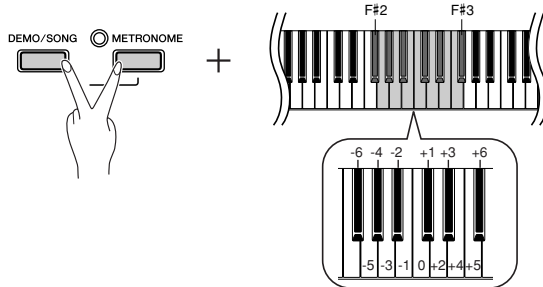
Тип реверберации по умолчанию (включая значение «Выкл.») и параметры глубины различны для каждого тембра.

# Транспонирование

Функция транспонирования позволяет повышать или понижать высоту звука всей клавиатуры с интервалом, равным полутону, чтобы облегчить игру в сложных тональностях, и дает возможность легко подобрать высоту звука клавиатуры, соответствующую диапазону голоса певца или других инструментов. Например, если установить величину транспонирования «+5», то при нажатии на клавиатуре клавиши С («до») будет звучать нота F («фа»). Таким образом можно играть мелодию так же, как в тональности до-мажор, а цифровое пианино P-85 транспонирует звук в тональность фа-мажор.

## Установка величины транспонирования

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите одну из клавиш F#2 – F#3, чтобы установить необходимую величину транспонирования.



## Понижение высоты звука (в полтонах)

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите любую клавишу в диапазоне F#2 и B2.

## Повышение высоты звука (в полтонах)

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите любую клавишу в диапазоне C#3 и F#3.

## Восстановление нормальной высоты звука

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите клавишу C3.

## ТЕРМИНОЛОГИЯ

### Транспонирование.

Изменение тональности.

На электронном пианино P-85 транспонирование изменяет высоту звука всей клавиатуры.



### Диапазон транспонирования.

F#2 (-6 полутонов) –

C3 (обычная высота звука) –

F#3 (+6 полутонов)

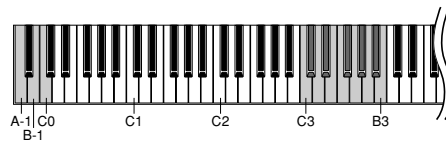
# Тонкая настройка высоты звука

Можно настроить высоту звука всего инструмента. Эта функция полезна при игре на цифровом пианино P-85 в сопровождении других инструментов или музыки, воспроизводимой с компакт-диска.

## Установка высоты звука

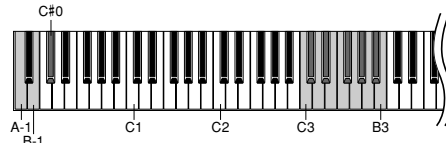
### Увеличение высоты звука с интервалом примерно 1 цент (100 центов = 1 полутон):

Одновременно удерживая клавиши A-1, B-1 и C0, нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.



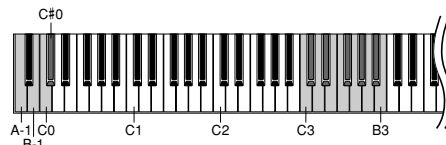
### Уменьшение высоты звука с интервалом примерно 1 цент (100 центов = 1 полутон):

Одновременно удерживая клавиши A-1, B-1 и C#0, нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.



### Восстановление стандартной высоты

Одновременно удерживая клавиши A-1, B-1, C0 и C#0, нажмите любую клавишу между клавишами C3 и B3.



### Диапазон значений: -65/+65 центов

Значение по умолчанию - (0 центов)

A3=440 Гц. В области 440 Гц 1 Гц

приблизительно равен 4 центам.

Например, нажав клавишу 8 раз, можно установить для ноты A3 частоту приблизительно 442 Гц.

## ТЕРМИНОЛОГИЯ

### Стандартное значение.

Стандартное значение – это заводская настройка на момент первого включения инструмента P-85.

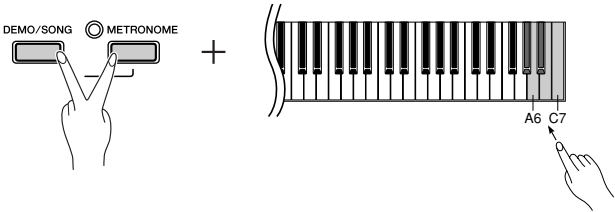
# Чувствительность клавиш к силе нажатия

Можно настроить уровень громкости, который будет меняться в зависимости от того, насколько быстро или сильно вы нажимаете клавиши. Имеются следующие четыре варианта настройки.

| Клавиша | Чувствительность к силе нажатия | Описание                                                                                                                                                                                                 |
|---------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A6      | FIXED (Фиксированная)           | Уровень громкости не меняется независимо от силы нажатия на клавиши.                                                                                                                                     |
| A#6     | SOFT (Низкая)                   | При изменении силы нажатия на клавиши уровень громкости меняется незначительно.                                                                                                                          |
| B6      | MEDIUM (Средняя)                | Это стандартная для пианино чувствительность клавиш к силе нажатия (стандартная настройка).                                                                                                              |
| C7      | HARD (Высокая)                  | Уровень громкости меняется в очень широких пределах (от пианиссимо до фортиссимо), чтобы добавить исполнению динамизма и выразительности. Чтобы получить громкий звук, нужно сильно нажимать на клавиши. |

### Установка типа чувствительности

Чтобы выбрать нужную чувствительность к силе нажатия, нажмите одну из клавиш A6-C7, удерживая кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME].



### ПРИМЕЧАНИЕ

Настройки чувствительности клавиш к силе нажатия могут не действовать или почти не действовать при воспроизведении тембров, характерных для церковного органа (C.ORGAN 1, 2) и клавесина (Harpsichord 1, 2), которые обычно не реагируют на динамику клавиатуры.

Стандартное значение: B6

# Запись собственного исполнения

Во время упражнений иногда полезно прослушать собственную игру на P-85. Пианино P-85 позволяет выполнить запись одной песни пользователя.

## ТЕРМИНОЛОГИЯ

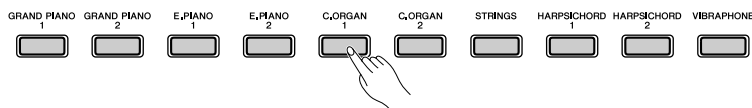
### Отличие записи данных от сохранения данных

Формат данных, которые записываются на кассету, отличается от формата данных, записываемых в память самого инструмента P-85. На кассету записываются аудиосигналы. А пианино P-85 «сохраняет» информацию о синхронизации, тембрах и темпе, но не аудиосигналы. Когда вы проигрываете записанные мелодии, P-85 генерирует звук в соответствии с информацией, которая хранится в памяти. Поэтому операцию записи в память пианино P-85 точнее было бы назвать «сохранением информации». Но в этой книге часто используется слово «запись», так как это кажется более понятным.

## Запись собственного исполнения

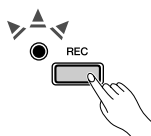
### 1. Задайте все первоначальные настройки.

Перед началом записи выберите тембр, который необходимо записать (или тембры, если будет использован режим Dual). Настройте прочие параметры (реверберацию, темп и т.д.). Можно также настроить громкость. Громкость можно настраивать с помощью ползунка **[MASTER VOLUME]**.



### 2. Чтобы включить режим готовности к записи, нажмите кнопку [REC].

Индикатор [REC] будет мигать.



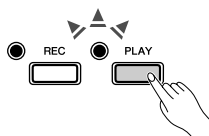
На этом шаге можно включить метроном и настроить темп с помощью кнопок **TEMPO** [▽]/[△]. (Диапазон: 32–280)

Можно отключить режим готовности к записи до начала записи, второй раз нажав кнопку [REC].

### 3. Начало записи.

Запись начинается автоматически, когда вы нажимаете клавишу на клавиатуре или кнопку **[PLAY]**.

Во время записи индикатор [REC] будет гореть, а индикатор [PLAY] – мигать в соответствии с текущим значением темпа.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Режим записи не может использоваться во время воспроизведения демонстрационной или встроенной песни.

#### NOTA

##### Емкость

P-85 позволяет записывать до 65 Кб (примерно 11000 нот).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если в начале записи включен метроном, вы сможете слышать его сигналы, но записываться они не будут.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Дополнительные сведения о записи приведены на стр. 24.

## 4. Нажмите кнопку [REC] или [PLAY], чтобы остановить запись.

Когда запись остановлена, индикаторы [REC] и [PLAY] начинают мигать, указывая на то, что записываемые данные автоматически сохраняются на инструменте. По завершении сохранения данных индикатор [REC] гаснет, а индикатор [PLAY] загорается.



### ВНИМАНИЕ

Не отключайте питание инструмента, пока индикаторы мигают. Это может помешать сохранению данных песни, которая была записана.

#### Устройство записи мелодий пользователя записывает следующие данные:

Помимо нот и тембра, в котором исполняется мелодия, записываются дополнительные данные.

- Исполняемые ноты
- Выбор тембра
- Педаль (сустейн/левая/средняя)
- Глубина реверберации
- Тембры в режиме наложения тембров (Dual)
- Баланс в режиме наложения тембров
- Смещение октавы в режиме наложения тембров
- Темп
- Тип реверберации (включая значение OFF)



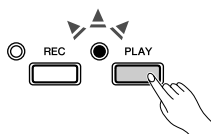
Если в устройстве для записи почти не осталось места, индикаторы [REC] и [PLAY] начинают мигать. Если память устройства переполнена, запись останавливается автоматически. (Все записанные до этого данные будут сохранены.)



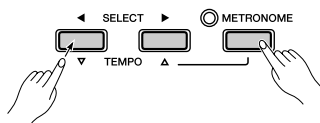
Записанные данные можно сохранить на компьютере. Можно также загрузить записанные данные с компьютера и воспроизвести их на этом инструменте (стр. 27).

## Воспроизведение записанного исполнения

Чтобы начать воспроизведение записанного, нажмите кнопку [PLAY]. Чтобы остановить мелодию на середине, снова нажмите кнопку [PLAY].



Удерживая нажатой кнопку [METRONOME], используйте кнопки **ТЕМПО** [▽]/[Δ] для изменения темпа.



Если для начала записи нажать кнопку [REC], а затем нажать кнопку [PLAY] для завершения записи, все предварительно записанные данные будут удалены.



Нельзя начать перезапись с середины мелодии.

# Изменение начальных настроек (данных, записываемых в начале песни)

Начальные настройки (данные, записываемые в начале мелодии) можно изменить после записи.

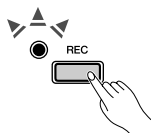
Например, после записи можно изменить тембр для создания новой обстановки или настроить темп по своему вкусу.

Можно изменять следующие начальные настройки.

- Выбор тембра
- Тембры в режиме наложения тембров (Dual)
- Глубина эффекта педали сустейна/левой педали
- Темп

## 1. Чтобы включить режим готовности к записи, нажмите кнопку [REC].

Индикатор [REC] будет мигать.



## 2. Измените настройки при помощи панели управления.

Например, если вы хотите изменить записанный тембр с [E.PIANO 1] на [E.PIANO 2], нажмите кнопку [E.PIANO 2]. Если хотите изменить глубину эффекта для правой/левой педали, нажмите и удерживайте эту педаль. Будьте осторожны и не нажмите случайно кнопку [PLAY] или клавишу на клавиатуре: это приведет к началу записи и удалению всех данных, ранее записанных в выбранную партию.

## 3. Для выхода из режима записи нажмите кнопку [REC].

Будьте осторожны и не нажмите случайно кнопку [PLAY] или клавишу на клавиатуре: это приведет к началу записи и удалению всех ранее записанных данных.

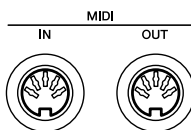
# Подключение MIDI-инструментов

Пианино P-85 оснащено разъемами MIDI IN/OUT, которые позволяют подключать P-85 к другим инструментам и устройствам, в том числе к компьютерам, и пользоваться различными возможностями исполнения и записи музыки в MIDI-приложениях.

## Подключение к разъемам MIDI [IN] [OUT]

### Разъемы MIDI [IN] [OUT]

Используйте MIDI-кабели для подключения внешних MIDI-устройств к этим разъемам.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

Поскольку MIDI-данные, которые можно передавать и получать, зависят от типа MIDI-устройства, проверьте по таблице характеристик MIDI-интерфейса, какие данные и команды могут передавать и принимать используемые устройства. Таблица характеристик MIDI-интерфейса включена в сборник таблиц, который приведен на веб-сайте Yamaha (см. стр. 7).

### О MIDI-интерфейсе

MIDI (цифровой интерфейс для музыкальных инструментов) – это стандартный формат передачи и приема данных. Он позволяет перемещать данные и команды между MIDI-устройствами и персональными компьютерами. При помощи MIDI-интерфейса можно управлять MIDI-устройством, подключенным к пианино P-85, или управлять пианино P-85 с подключенного MIDI-устройства или компьютера.

## Возможности MIDI

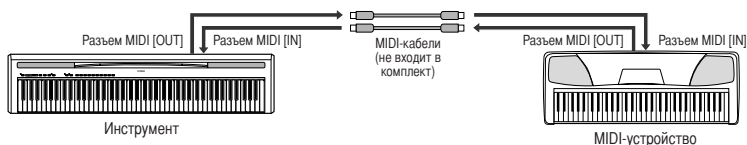
Функции MIDI позволяют передавать исполнительские данные с одного MIDI-устройства на другое.



### ВНИМАНИЕ

Прежде чем подключать инструмент к другим электронным компонентам, следует отключить их от сети.

### ● Передача и прием исполнительских данных с другого MIDI-устройства

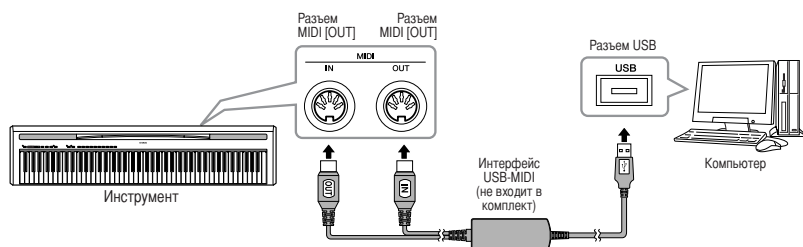


**ПРИМЕЧАНИЕ**

С электронного пианино P-85 на другое MIDI-устройство нельзя передать демонстрационные мелодии и встроенные мелодии для фортепиано.

Для подключений по интерфейсу MIDI используйте стандартный кабель MIDI (не входит в комплект), который можно приобрести в большинстве музыкальных магазинов.

### ● Передача и прием MIDI-данных с компьютера



# Подключение персонального компьютера

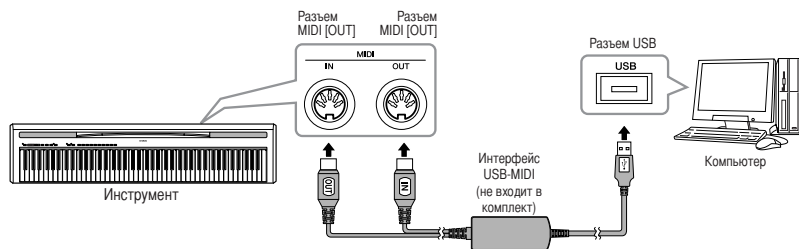
Подключив компьютер к разъемам MIDI, можно передавать данные между компьютером и пианино P-85 через MIDI-интерфейс.

## ВНИМАНИЕ

Подключать пианино P-85 к компьютеру следует при выключенном питании как пианино P-85, так и компьютера. Выполнив подключение, включите сначала компьютер, а затем пианино P-85.

## Подключение порта USB на компьютере к пианино P-85 с помощью дополнительного интерфейса USB-MIDI (например Yamaha UX16)

Для подключения USB-порта на компьютере к разъемам MIDI на P-85 используйте интерфейсное устройство USB-MIDI. Необходимо установить драйвер интерфейсного устройства USB-MIDI (например UX16). Подробные сведения см. в руководстве пользователя, которое поставляется с интерфейсным устройством USB-MIDI.



## ПРИМЕЧАНИЕ

Если инструмент P-85 используется для прослушивания, воспроизводимые тембры, которых нет на пианино P-85, будут искажаться.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы передавать MIDI-данные между компьютером и электронным пианино P-85, необходимо установить на компьютер соответствующее программное обеспечение.

# Передача данных между компьютером и инструментом

Можно сохранять резервную копию данных этого инструмента (например, записанные композиции и т.п.) на компьютере, а также загружать сохраненные данные обратно в инструмент из компьютера.

Чтобы передать данные резервной копии, необходимо сначала загрузить приложение Musicsoft Downloader (бесплатное программное обеспечение) с веб-сайта Yamaha по следующему URL-адресу и установить его на компьютере.

<http://music.yamaha.com/download/>

Сведения о системных требованиях к компьютеру для Musicsoft Downloader можно найти по указанному выше URL-адресу.

Дополнительную информацию о передаче данных можно найти в разделе «Передача данных между компьютером и инструментом (для незащищенных данных)» в файле справки приложения Musicsoft Downloader.

## ВНИМАНИЕ

Не выключайте цифровое фортепиано и не отключайте его от сети во время передачи данных. В противном случае передающиеся данные не будут сохранены. Более того, в работе флэш-памяти может произойти сбой, который приведет к удалению данных из всей памяти при включении или выключении инструмента.

## ВНИМАНИЕ

Не переименовывайте файлы резервной копии на компьютере. В этом случае они не будут распознаны при передаче в инструмент.

## Инициализация настроек

Выключите питание инструмента. Затем, удерживая нажатой клавишу C7 (крайняя справа клавиша на клавиатуре), включите питание. Если инициализируются настройки, все данные, исключая записанные данные, загруженные с компьютера, будут перезаписаны и возвращены к заводским настройкам по умолчанию.

## ВНИМАНИЕ

Не выключайте инструмент, пока инициализируются данные во внутренней памяти (то есть пока не прекратится мигание индикаторов кнопок [REC] и [PLAY]).

## ПРИМЕЧАНИЕ

### Данные резервного копирования

Во флэш-памяти инструмента хранятся следующие данные. Эти данные сохраняются после выключения инструмента.

- Громкость метронома
- Темп метронома
- Чувствительность к силе нажатия
- Настройка высоты звука
- Записанные исполнительские данные

## ПРИМЕЧАНИЕ

Файлу данных резервной копии автоматически присваивается имя «NPP88.BUP».

## ПРИМЕЧАНИЕ

Помните, что индикаторы [REC] и [PLAY] загораются при использовании Musicsoft Downloader.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Перед использованием инструмента откройте окно «Musicsoft Downloader» и выйдите из приложения.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Если в цифровом фортепиано каким-то образом происходит сбой, выключите его и повторите процедуру инициализации.

# Функции MIDI

Можно проводить настройку параметров MIDI-интерфейса.

## Выбор канала передачи и приема MIDI-данных

При настройке управления MIDI-интерфейсом для успешной передачи данных необходимо привести в соответствие MIDI-каналы передающего и принимающего устройства.

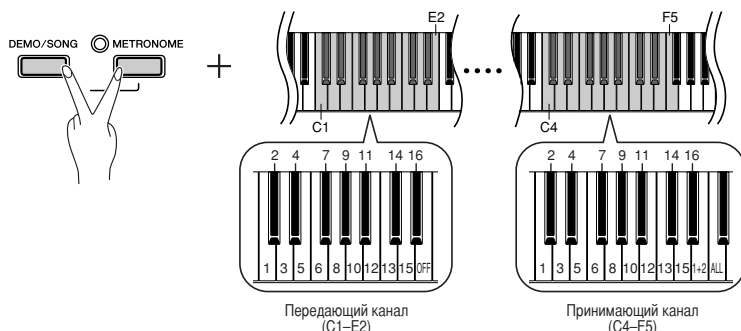
С помощью этого параметра можно указать канал, по которому электронное пианино P-85 будет передавать или принимать MIDI-данные.

### Настройка передающего канала

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите одну из клавиш C1 – E2.

### Настройка принимающего канала

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите одну из клавиш C4 – F5.



В режиме наложения тембров данные тембра Voice 1 передаются по указанному каналу, а данные тембра Voice 2 передаются по каналу с минимальным номером больше номера заданного канала. Если в этом случае передающий канал установлен в положение OFF, данные не передаются.

### ALL:

Режим приема нескольких тембров (Multi-timbre). С его помощью можно одновременно принимать различные партии по всем 16 каналам MIDI, что дает цифровому пианино P-85 возможность воспроизводить данные мелодии, полученные с компьютера или секвенсора по нескольким каналам.

### 1+2:

Режим приема 1+2. В этом режиме можно одновременно принимать данные только по каналам 1 и 2, что дает цифровому пианино P-85 возможность воспроизводить данные мелодии, полученные с компьютера или секвенсора по каналам 1 и 2.

Изменение программы и другие подобные сообщения не влияют на настройки панели P-85 или звучание нот, проигрываемых на клавиатуре.

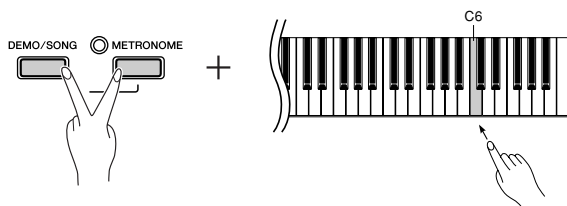
Через MIDI-интерфейс нельзя передавать данные демонстрационных мелодий и встроенных мелодий для фортепиано.

## Функция Local ON/OFF

Функция Local Control дает возможность управлять работой встроенного тон-генератора с клавиатуры P-85, т. е. встроенные тембры могут проигрываться непосредственно с клавиатуры. Это возможно, если функция Local Control включена, поскольку внутренний тон-генератор управляется локально, с клавиатуры инструмента.

Если эта функция отключена (выбран параметр «Local control OFF» (Локальное управление откл.)), встроенные тембры не будут воспроизводиться с клавиатуры P-85, но соответствующая MIDI-информация все равно передается через разъем MIDI OUT при игре на клавиатуре. При этом встроенный тон-генератор реагирует на MIDI-информацию, полученную через разъем MIDI IN.

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите клавишу C6. Нажатие клавиши C6 поочередно включает и отключает функцию Local Control.



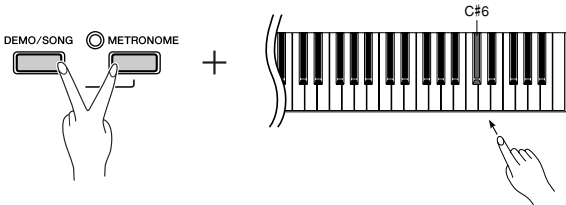
Стандартное значение: ON (Вкл.)

# Функция Program Change ON/OFF (Вкл./Выкл. изменение программы)

Обычно инструмент P-85 реагирует на номера изменения MIDI-программы, полученные с внешней клавиатуры или от другого MIDI-устройства, выбирая для соответствующего канала тембр с тем же номером (тембр на клавиатуре не изменяется). При выборе одного из своих тембров электронное пианино P-85 обычно передает номер изменения MIDI-программы. Если внешнее MIDI-устройство настроено на прием данных изменения MIDI-программ, на нем будет выбран тембр или программа с тем же номером. При помощи этой функции можно запретить прием и передачу номеров изменения программы, т. е. выбранные на пианино P-85 тембры не будут влиять на внешнее MIDI-устройство.

Удерживая нажатыми кнопки [DEMO/SONG] и [METRONOME], нажмите клавишу C#6. Нажатие клавиши C#6 поочередно включает и отключает функцию Program Change.

Стандартное значение: ON (Вкл.)



## PROGRAM CHANGE (Изменение программы)

Формат данных: [CnH] -> [ppH]  
CnH = событие программы (n = номер канала)  
ppH = номер изменения программы

| Название тембра | Самый старший разряд | Самый младший разряд | P.C.# |
|-----------------|----------------------|----------------------|-------|
| Grand Piano 1   | 0                    | 122                  | 1     |
| Grand Piano 2   | 0                    | 112                  | 1     |
| E.Piano 1       | 0                    | 122                  | 6     |
| E.Piano 2       | 0                    | 122                  | 5     |
| C.Organ 1       | 0                    | 123                  | 20    |
| C.Organ 2       | 0                    | 122                  | 20    |
| Strings         | 0                    | 122                  | 49    |
| Harpsichord 1   | 0                    | 122                  | 7     |
| Harpsichord 2   | 0                    | 123                  | 7     |
| Vibraphone      | 0                    | 122                  | 12    |

P.C.# = номер изменения программы

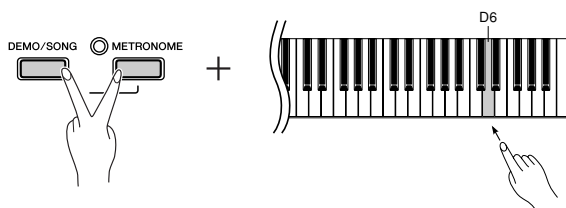
- Когда получение сообщений об изменении программы ОТКЛЮЧЕНО, данные Program Change не передаются и не получаются.
- При назначении числа из диапазона 0-127 для функции Program Change укажите число на единицу меньше, чем число Program Change, указанное выше. Например, чтобы указать номер Program Change, равный 1, выберите значение 0.

## Функция Control Change ON/OFF (Вкл./Выкл. изменение управления)

Обычно P-85 реагирует на данные об изменении элементов управления MIDI, полученные с внешнего MIDI-устройства или клавиатуры, что приводит к тому, что на тембр в соответствующем канале влияет педаль, а также другие настройки управления, полученные с этого устройства (это не воздействует на тембр клавиатуры). Пианино P-85 также передает информацию об изменении элементов управления MIDI-интерфейсом при работе педали или других элементов управления.

При помощи этой функции можно запретить прием и передачу данных об изменении элементов управления таким образом, что, например, педаль и другие элементы управления P-85 не будут влиять на внешнее MIDI-устройство.

Удерживая нажатыми кнопки **[DEMO/SONG]** и **[METRONOME]**, нажмите клавишу D6. Нажатие клавиши D6 поочередно включает и отключает функцию Control Change.



Информацию об изменении элементов управления, используемых в P-85, см. в разделе «Формат MIDI-данных» сборника таблиц, который приведен на веб-сайте Yamaha (см. стр. 7).

Стандартное значение: ON (Вкл.)

# Устранение неполадок

| Проблема                                                            | Возможные причины и способы устранения                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пианино P-85 не включается.                                         | Пианино P-85 неправильно подключено к розетке. Плотно вставьте гнездовой разъем кабеля в соответствующий разъем на P-85, а вилку – в электрическую розетку (стр. 11).                                          |
| Из динамиков и наушников слышен шум.                                | Шум может быть следствием помех, вызванных использованием мобильного телефона в непосредственной близости от пианино P-85. Отключите мобильный телефон или используйте его на значительном расстоянии от P-85. |
| Общий уровень громкости слишком низок, или звук отсутствует вообще. | Выбрано слишком низкое значение для основной громкости, установите нужный уровень громкости с помощью регулятора [MASTER VOLUME] (стр. 11).                                                                    |
|                                                                     | Убедитесь, что к гнезду наушников не подключены наушники (стр. 13).                                                                                                                                            |
|                                                                     | Убедитесь, что включена функция Local Control (стр. 28).                                                                                                                                                       |
| Педаль не действует.                                                | Возможно, неправильно подключен кабель педали или его разъем. Убедитесь, что кабель педалей надежно вставлен в разъем SUSTAIN/PEDAL UNIT (стр. 12).                                                            |

## Дополнительное оборудование

**Ножные педали (FC3/FC4)**

**Подставка для клавиатуры (L-85/L-85S)**

**Блок педалей (LP-5)**

**Интерфейс USB-MIDI (UX16)**

**Наушники (HPE-150/HPE-30)**

# Предметный указатель

## С

Control Change ON/OFF, функция ..... 30

## Д

DC IN 12B ..... 11

[DEMO/SONG], кнопка ..... 14, 15

Dual, режим ..... 19

## Л

Local ON/OFF, функция ..... 28

## М

[MASTER VOLUME], регулятор ..... 11

MIDI [IN] [OUT], разъемы ..... 26

MIDI-разъемы ..... 26

Musicsoft Downloader ..... 27

## Р

[PEDAL UNIT], разъем ..... 12

[PHONES], разъем ..... 13

Piano Preset Songs ..... 34

[PLAY], кнопка ..... 24

Preset songs → Piano Preset Songs ..... 34

Program Change ON/OFF, функция ..... 29

## Р

[REC], кнопка (запись) ..... 23

## С

SELECT [◀] [▶], кнопки ..... 14, 15

Specifications ..... 35

[STANDBY/ON], кнопка ..... 11

[SUSTAIN], разъем ..... 12

## Т

TEMPO [▽] [△], кнопки ..... 14, 15

## В

выбор канала передачи и приема MIDI-данных ..... 28

## Г

громкость ..... 11

## Д

Данные резервного копирования ..... 27

демонстрационные мелодии ..... 14

дополнительное оборудование ..... 31

## З

запись ..... 23

запуск и остановка воспроизведения ..... 15

встроенные мелодии для фортепьяно ..... 15

демонстрационные мелодии ..... 14

## М

метроном ..... 16

## Н

наложение тембров (режим Dual) ..... 19

настройка → тонкая настройка высоты звука ..... 21

## П

панель управления и разъемы ..... 10

песня ..... 15

подключение персонального компьютера ..... 27

пиопитр ..... 13

## Р

реверберация ..... 20

## С

стандартное значение ..... 21

строенные мелодии → Список

встроенных мелодий ..... 15

строенные мелодии для фортепьяно ..... 15

## Т

тембр ..... 18

транспонирование ..... 21

## У

устранение неполадок ..... 31

## Ч

чувствительность к силе нажатия ..... 22

# Memo

# Preset Song List / Список встроенных мелодий / Liste des morceaux prédéfinis / Lista de canciones preseleccionadas

| No. | Title                                      | Composer          |
|-----|--------------------------------------------|-------------------|
| 1   | Invention No. 1                            | J.S.Bach          |
| 2   | Invention No. 8                            | J.S.Bach          |
| 3   | Gavotte                                    | J.S.Bach          |
| 4   | Prelude (Wohltemperierte Klavier I No.1)   | J.S.Bach          |
| 5   | Menuett G dur BWV.Anh.114                  | J.S.Bach          |
| 6   | Le Coucou                                  | L.-C.Daquin       |
| 7   | Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.          | W.A.Mozart        |
| 8   | Turkish March                              | W.A.Mozart        |
| 9   | Menuett G dur                              | W.A.Mozart        |
| 10  | Little Serenade                            | J.Haydn           |
| 11  | Perpetuum mobile                           | C.M.v.Weber       |
| 12  | Ecossaise                                  | L.v.Beethoven     |
| 13  | Für Elise                                  | L.v.Beethoven     |
| 14  | Marcia alla Turca                          | L.v.Beethoven     |
| 15  | Piano Sonate op.13 "Pathétique" 2nd mov.   | L.v.Beethoven     |
| 16  | Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" 1st mov. | L.v.Beethoven     |
| 17  | Piano Sonate op.49-2 1st mov.              | L.v.Beethoven     |
| 18  | Impromptu op.90-2                          | F.P.Schubert      |
| 19  | Moments Musicaux op.94-3                   | F.P.Schubert      |
| 20  | Frühlingslied op.62-2                      | J.L.F.Mendelssohn |
| 21  | Jägerlied op.19b-3                         | J.L.F.Mendelssohn |
| 22  | Fantaisie-Impromptu                        | F.F.Chopin        |
| 23  | Prelude op.28-15 "Raindrop"                | F.F.Chopin        |
| 24  | Etude op.10-5 "Black keys"                 | F.F.Chopin        |
| 25  | Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"         | F.F.Chopin        |
| 26  | Etude op.10-12 "Revolutionary"             | F.F.Chopin        |
| 27  | Valse op.64-1 "Petit chien"                | F.F.Chopin        |
| 28  | Valse op.64-2                              | F.F.Chopin        |
| 29  | Valse op.69-1 "L'adieu"                    | F.F.Chopin        |
| 30  | Nocturne op.9-2                            | F.F.Chopin        |
| 31  | Träumerei                                  | R.Schumann        |
| 32  | Fröhlicher Landmann                        | R.Schumann        |
| 33  | La prière d'une Vierge                     | T.Badarzewska     |
| 34  | Dolly's Dreaming and Awakening             | T.Oesten          |
| 35  | Arabesque                                  | J.F.Burgmüller    |
| 36  | Pastorale                                  | J.F.Burgmüller    |
| 37  | La chevaleresque                           | J.F.Burgmüller    |
| 38  | Liebesträume Nr.3                          | F.Liszt           |
| 39  | Blumenlied                                 | G.Lange           |
| 40  | Barcarolle                                 | P.I.Tchaikovsky   |
| 41  | Melody in F                                | A.Rubinstein      |
| 42  | Humoresque                                 | A.Dvořák          |
| 43  | Tango (España)                             | I.Albéniz         |
| 44  | The Entertainer                            | S.Joplin          |
| 45  | Maple Leaf Rag                             | S.Joplin          |
| 46  | La Fille aux Cheveux de Lin                | C.A.Debussy       |
| 47  | Arabesque 1                                | C.A.Debussy       |
| 48  | Clair de lune                              | C.A.Debussy       |
| 49  | Rêverie                                    | C.A.Debussy       |
| 50  | Golliwog's Cakewalk                        | C.A.Debussy       |

# Specifications / Технические характеристики / Caractéristiques techniques / Especificaciones

|                        |                                                                                      |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Keyboard               | 88 keys (A-1–C7)                                                                     |
| Sound Source           | AWM Stereo Sampling                                                                  |
| Polyphony (Max.)       | 64                                                                                   |
| Voice Selection        | 10                                                                                   |
| Effect                 | Reverb                                                                               |
| Volume                 | Master Volume                                                                        |
| Controls               | Dual, Metronome, Transpose, Tuning, Touch (Hard/Medium/Soft/Fixed)                   |
| Pedal                  | SUSTAIN PEDAL*                                                                       |
| Demo Songs             | 10 Voice Demo Songs, 50 Piano Preset Songs                                           |
| Recording/Playback     | one song: 65 KB (approx. 11,000 notes)                                               |
| MIDI                   | Local On/Off, Transmit/Receive channel, Program change On/Off, Control change On/Off |
| Jacks/Connectors       | MIDI (IN/OUT), PHONES, DC IN 12V, SUSTAIN, PEDAL UNIT                                |
| Main Amplifiers        | 6 W + 6 W                                                                            |
| Speakers               | (12 cm × 6 cm) × 2                                                                   |
| Dimensions (W × D × H) | 1,326mm × 295mm × 151.5mm [52-3/16" × 11-5/8" × 5-15/16"]                            |
| Weight                 | 11.6 kg (25 lbs., 9 oz.)                                                             |
| Power Supply           | Adaptor: PA-5D, PA-150, or an equivalent recommended by Yamaha                       |
| Power Consumption      | 20 W                                                                                 |
| Accessories            | Owner's Manual, Quick Operation Guide, AC Power Adaptor, Pedal (FC5), Music Rest     |

- When an optional FC3 Foot Pedal or an optional LP-5 Pedal Unit is connected, the half pedal effect can be used.
- Если подключена дополнительная ножная педаль FC3 или дополнительный блок педалей LP-5, можно использовать эффект полупедали.
- Lorsqu'une pédale au pied FC3 en option est connectée, vous pouvez utiliser l'effet de pédale à mi-course.
- Cuando está conectado un pedal FC3 opcional, se puede utilizar el efecto de medio pedal.
- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.



For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 São Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Austria, CEE Department**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
**Sp. z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippou Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Ice-  
land  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii  
Most street, Moscow, 107996, Russia  
Tel: 495 626 0660

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantara**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 080-004-0022

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn. Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16<sup>th</sup> floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha Home Keyboards Home Page  
<http://music.yamaha.com/homekeyboard>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2008 Yamaha Corporation

WQ29400 004POTYX.X-01C0  
Printed in China